

Gazte sortzaileen beka deialdirako oinarriak: Gazte Sortzaileak 2020

Bases de la Convocatoria de becas para jóvenes creadoras y creadoras: Gazte Sortzaileak 2020

1.— Gasteizko Udaleko Euskara eta Gazteria zerbitzuek, Arabako Foru Aldundiaren Euskararen Foru Zerbitzuaren laguntzarekin –administrazio biek partekatzen duten helburua baita– eta Oihaneder Euskararen Etxearen lankidetzarekin, Gazte Sortzaileak beka deialdia sortu du, euskarazko kulturgintza bultzatzeko asmoz. Beka horren helburuak dira:

a) Gazteen artean **euskarazko sorkuntza** bultzatzea.

b) Gasteizko euskarazko kultura programazioan, besteak beste, eragitea, **gazteek gazteentzat sortutako jardueren bidez**.

c) Gazteek beren sormena garatzeko **aukera-guneak** izatea.

1.— Los servicios de Euskera y de Juventud del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, con ayuda del Servicio Foral del Euskera de la Diputación Foral de Álava —por ser este un objetivo compartido por ambas administraciones— y con la colaboración de Oihaneder Euskararen Etxea han creado la convocatoria de becas Gazte Sortzaileak, para promocionar la creación cultural en euskera. Los objetivos de esta convocatoria son:

a) Impulsar la **actividad creativa** en euskera entre las personas jóvenes.

b) Incidir en la **programación cultural en euskera** por medio de actividades creadas por jóvenes y para jóvenes, especialmente en Vitoria-Gasteiz.

c) Disponer **espacios de oportunidad** para que las personas jóvenes puedan desarrollar sus inquietudes creativas.

2.— Deialdi honetan parte hartu nahi dutenek Vitoria-Gasteizen edo Arabako lurralde historikoan **erroldaturik** egon behar dute eta **16 eta 35 urte bitartekoak** izan.

Bi kategoria daude:

1. kategoria: 16-24 urte bitartekoak

2.— Quienes quieran participar en esta convocatoria deben ser personas **empadronadas** en Vitoria-Gasteiz o en el Territorio Histórico de Álava y tener entre **16 y 35 años**.

Existen dos categorías:

1ª categoría: 16-24 años

2. kategoria: 25-35 urte bitartekoak

Bakarka zein taldeka aurkezteko aukera dago.

Taldeka aurkeztuz gero, taldekide guztiek adinaren baldintza bete behar dute; era berean, eta adinari dagokionez, bi kategorietakoak badira, adierazi beharko dute zein kategoriatan aurkeztu nahi duten lana. Bestalde, erroldari dagokionez, taldekide gehienek erroldatuta egon behar dute Gasteizen edo Arabako Lurralde Historikoaren hiri edo herri batean.

Pertsona edo talde bakoitzak proiektu bakarra aurkez dezake.

Gehienez ere, beka bi aldiz jaso ahal izango da bi deialdi desberdinetan.

Pertsona fisikoak izan behar dira proiektua aurkezten dutenak, eta elkarte edo entitate batean izenean egiten badute hala adierazi beharko dute eskaeran bertan.

18 urtetik beherakoek gurasoen edo tutore legalaren baimena beharko dute, eskabide orri orokorraren “Ordezkaria” izeneko atala betez.

2ª categoría: 25-35 años

Hay posibilidad de presentarse individualmente o en grupo.

En el caso de presentarse en grupo, todas las personas integrantes del grupo deberán cumplir el requisito de edad; asimismo, y en cuanto a la edad, si pertenecen a ambas categorías, deberán indicar la categoría en la que desean presentar el trabajo. Por otro lado, en cuanto al empadronamiento, la mayoría debe estar empadronada en Vitoria-Gasteiz o una localidad del Territorio Histórico de Álava.

Cada persona candidata o grupo solo puede presentar un proyecto.

Solamente se podrá recibir la beca en dos convocatorias de años distintos.

Se pueden presentar únicamente personas físicas, y si quisieran tomar parte como miembros de alguna entidad o colectivo, así deberán hacerlo constar en la solicitud.

Las personas menores de 18 años deberán presentar autorización de su padre/madre o tutor/tutora legal, cumplimentando para ello el apartado “Representante” del impreso general de solicitud.

3.— **Proiektuen eta ekitaldien ezaugarriak**:

Euskaraz (sormen prozesutik hasita exekuzioraino euskaraz izango delako konpromisoa).

Ahozkotasunari estu-estu loturik: antzerkia, bakarrizketa, poesia-emanaldia, musika, bertsolaritza, ikus-entzunezkoa, baita diziplinen arteko hibridazioa ere.

Formatu txikiko jarduerak hobetsiko dira.

Lanak jatorrizkoak izan daitezke eta euskaraz sortuak, edo euskarazko lan baten egokitzapena, baldin eta jatorrizko lanaren kalitateak edo interesak hori justifikatzen badute.

Ez dira onartuko itzulpen lan hutsetan oinarritutako proiektuak.

Inoiz taularatu edo jendaurrean aurkeztu gabeak.

Era berean, deialdia abian jartzen denerako proiektua hasita badago, adierazi beharko da zein fasetan dagoen, bestelako laguntzarik jaso den proiektuari hasiera emateko eta zein den deialdi honetan aurkeztuko den berrikuntza. Halako kasuetan bereziki aztertuko du epaimahaiak proiektuaren egokitasuna eta, behar izanez gero, xehetasun gehiago eskatuko ditu proiektuaren gainean.

3.— **Características de los proyectos o actividades**:

En euskera (compromiso de que sean en euskera desde el proceso de creación hasta la ejecución).

Estrechamente relacionados con la oralidad: teatro, monólogo, recital de poesía, música, bertsolarismo, audiovisuales, o cualquier tipo de hibridación entre estos géneros.

Se primarán las actividades de pequeño formato.

Los trabajos pueden ser originales, creados en euskera, o pueden ser adaptaciones de una obra en euskera, siempre y cuando la calidad y el interés del proyecto o actividad original lo justifique.

Se descartarán los trabajos basados en traducciones.

Proyectos o actividades no presentados al público ni escenificados con anterioridad. Asimismo, en el caso de que el proyecto esté iniciado a la fecha de inicio de la convocatoria, se indicará en qué fase se encuentra, si se han recibido otras ayudas para el inicio del proyecto y cuál es la novedad que se presentará en esta convocatoria. En estos casos, el jurado valorará especialmente la idoneidad del proyecto y solicitará, en su caso, más detalles sobre el mismo.

4.— Parte-hartzaile bakoitzak **ondorengoak aurkeztu** behar ditu:

A) Eskabide orri orokorra eta II. eranskina (Gazte Sortzaile bekaren berariazko deialdikoa), eskuragarri Vitoria-Gasteizko Udalaren web orrian (www.vitoria-gasteiz.org/euskara) edo Euskara Zerbitzuaren bulegoan (Frai Zacarias Martinez, 2 — 01001— Vitoria Gasteiz).

A.1.) Eskabide orri orokorrari dagokionez, eskatzen diren datu pertsonalak eta norberak adierazi nahi dituenez gain, honakoak zehaztu beharko dira “Azaltzen dut” atalean:

- Proiektuaren izenburua.
- Taldekako proiektua izanez gero, taldekideen izen-abizenak, adina eta adieraztea Arabako Lurrade Historikoan erroldaturik daudela.

A.2.) II. eranskina (Gazte Sortzaile bekaren berariazko deialdikoa).

- Ezin da adierazi proiektua eskatzailearekin edo taldeko kideekin identifika dezakeen datu pertsonalik.
- Eskabide orri orokorrean adierazitako proiektuaren izenburu berbera argi eta garbi.

B) Aurreko dokumentuez gain, proiektu bat aurkeztu beharko da:

- Lanaren azalpen zehatza euskaraz:
- Luzera: 2-4 orrialde
- Jardueraren ezaugarriak, gutxienez honakoak: argumentua, egitura, formatua, landu edo lortu nahi den helburua, kronograma…
- Aurreikusten diren behar teknikoak proiektua aurrera eramateko.

C) Proiektuaren aurrekontua.

D) Egoki ikusiz gero, proiektuaren lagina edo erakusgarria, edozein formatutan.

A.2.), B), C) eta D) ataletan ez da ageri behar egileak nor diren, ezta hori jakiteko biderik emango duten daturik ere.

4.— Las personas participantes deberán presentar **la siguiente documentación**:

A) Impreso general de solicitud y anexo II (Convocatoria específica de la beca Joven Creadora), disponibles en la página web del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (www.vitoria-gasteiz.org/euskera) o en las oficinas del Servicio de Euskera (Fray Zacarías Martínez, 2 — 01001— Vitoria-Gasteiz).

A.1.) Respecto a al impreso general de solicitud, además de indicar los datos de carácter personal que se solicitan y de lo que cada cual quiera hacer constar, se deberán especificar en el apartado “Expone” los siguientes datos:

- Título del proyecto.
- Si se trata de un proyecto grupal, nombre y apellidos y edad de cada una de las personas integrantes y así como declaración de que están empadronadas en una localidad del Territorio Histórico de Álava.

A.2.) Anexo II (Convocatoria específica de la beca Gazte Sortzaileak).

- No se pueden indicar datos personales que puedan identificar el proyecto con la persona solicitante o con las personas integrantes del grupo.
- El mismo título del proyecto indicado en la solicitud general.

B) Además de la documentación anterior, se debe presentar un proyecto:

- Descripción detallada en euskera del mismo.
- Extensión: 2-4 páginas.
- Características de la actividad, como mínimo las siguientes: argumento, estructura, formato, objetivo que se pretende trabajar o conseguir, cronograma…
- Necesidades técnicas que se prevén para llevar a cabo el proyecto.

C) Presupuesto del proyecto.

D) Si se considera conveniente, una muestra o prueba del proyecto, en cualquier formato.

En los apartados A.2.), B), C) y D) no se debe desvelar la identidad de la persona que presenta la solicitud, ni dar ningún tipo de dato que pueda conducir a ello.

5.— **Epaimahaia**. Berariazko epaimahaia sortuko da deialdi honetara aurkezten diren lanak balioesteko. Epaimahaia zazpi pertsonek osatuko dute:

a) Arabako Foru Aldundiaren Euskararen Foru Zerbitzuak eta Kultur Ekintzen Zerbitzuak izendatutako bi pertsona.

(b) Gasteizko Udalaren Euskara eta Gazteria zerbitzuek izendatutako beste bi.

c) Oihaneder Euskararen Etxea kudeatzen duen taldeko pertsona bat.

d) Kultur arloan ari diren talde edo elkarteen izenean bi gazte (35 urtetik beherakoak), Udalak eta Foru Aldundiak adostutakoak.

e) Gasteizko Udaleko Euskara Zerbitzuko pertsona batek idazkari lana egingo du.

5.— Se constituirá un **tribunal** compuesto por siete personas para valorar los trabajos presentados. Se constituirá de la siguiente manera:

a) Dos personas nombradas por los Servicios de Euskera y de Actividades Culturales de la Diputación Foral de Álava,

b) Dos personas nombradas por los servicios de Euskera y de Juventud del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

c) Una persona del grupo gestor de Oihaneder Euskararen Etxea.

d) Dos personas jóvenes (menores de 35 años) consensuadas entre Ayuntamiento y Diputación, en representación de grupos, asociaciones o colectivos que trabajan en el ámbito de la cultura.

e) Una persona del Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz realizará las tareas de secretaría.

6.— **Elkarren arteko lehia** baliatuko da bekak emateko. Proiektuak honako irizpide hauen arabera puntuatuko dira:

a) Egitasmoaren definizio-maila eta proiektua garatzeko sorkuntza-prozesuari buruzko xehetasunak: eman beharreko urratsak, kronograma... Gehienez ere 30 puntu.

b) Proiektuaren kalitatea eta interesa, kulturaren eta euskararen ikuspegitik. Gehienez ere 40 puntu. Honako hauek balioetsiko dira: proiektuaren izaera eta bertan ahozkotasunak duen pisua, proiektuaren onuraduna nor izango den (pertsona kopurua eta talde zehatza); beste talde batzuek proiektuaren kudeaketan esku hartzen duten eta proiektuaren.

c) Proiektuaren originaltasuna eta ezaugarri berritzaileak. Gehienez ere 10 puntu. Honako hauek balioetsiko dira: berritasuna, originaltasuna eta antzekorik ez izatea.

d) Proiektuaren bideragarritasun teknikoa eta ekonomikoa. Gehienez ere 10 puntu. Kultur proiektua abian jartzeko benetako aukera dagoen balioetsiko da, bai alderdi teknikoari dagokionez, bai alderdi ekonomikoari dagokionez. Horretarako, proiektuaren aurrekontuan taularatzeari lotutako gastu guztiak jaso behar dira, publizitatea eta behar teknikoak barne.

e) Genero berdintasuna sustatzen duen proiektua izatea. Gehienez ere 5 puntu.

f) Tolerantzia eta kultur aniztasunaren ezagutza sustatzen duen proiektuak izatea. Gehienez ere 5 puntu.

Orotara 100 puntu banatuko dira. Beka jaso ahal

6.— Las becas se adjudicarán por medio de un proceso de **concurrencia competitiva**. Los proyectos se puntuarán en base a los siguientes criterios:

a) Nivel de definición del proyecto y detalles sobre el proceso creativo del mismo: pasos a dar, cronograma… Hasta 30 puntos.

b) Calidad e interés del proyecto, desde una doble vertiente: euskera y cultura. Hasta 40 puntos. Se valorará: carácter del proyecto y centralidad de la oralidad en el mismo, número y tipología de las personas beneficiarias del proyecto; participación en la organización de más de una entidad o colectivo, alcance del proyecto;

c) Originalidad e innovación del proyecto. Hasta 10 puntos. Se valorará: innovación, originalidad y no existir proyectos similares.

d) Viabilidad técnica y económica del proyecto. Hasta 10 puntos. Se valorarán las perspectivas reales para poner en marcha el proyecto, tanto desde el punto de vista técnico cómo económico. Para ello, se deberán contemplar en el presupuesto todos los gastos relacionados con el estreno del proyecto, incluidas las necesidades técnicas y soportes publicitarios.

e) Ser un proyecto que promueve la igualdad de género. Hasta 5 puntos

f) Ser un proyecto que promueve la tolerancia y el reconocimiento de la diversidad cultural. Hasta 5 puntos.

Se puntuará, por lo tanto, sobre un máximo de 100 puntos. Para poder optar a la beca será necesario

izateko proiektuek gutxienez 50 puntu jaso beharko dute.

obtener un mínimo de 50 puntos.

7.— Deialdiak **18.000 euroko diru-zuzkidura** du: 15.000 euro euskara zerbitzuaren 2020/ 0171.3351.22780 partidatik, eta 3.000 euro Gazteria Zerbitzuaren 2020/ 01 16 2371 22734 partidatik. Proiektu bakoitzari ezin izango zaio 4.000 euro baino gehiago eman. Diru-kopuru horietan zergak barne daude, eta —hala badagokio— PFEZaren atxikipena egingo da.

7.— La convocatoria tiene una dotación de **18.000 euros**: 15.000 euros de la partida 2020 / 0171.3351.22780 del servicio de euskara y 3.000 euros de la partida 2020 / 01 16 2371 22734 del servicio de juventud. No se podrá destinar más de 4.000 euros por proyecto. Las cantidades mencionadas se consideran con impuestos incluidos, y todo ello sin perjuicio de la retención de IRPF que se efectuará si procede.

8.— **Bi kategoria** direnez, proiektuak puntuazioaren arabera ordenatuko dira kategoria bakoitzean eta bekak horrela esleituko dira, txandaka, 16-24 kategoriatik hasita, diru-kopuru osoa banatu arte.

8.— Se ordenarán los proyectos según su puntuación dentro de **cada categoría** y se irán adjudicando alternativamente las cantidades correspondientes a cada proyecto en base a los presupuestos presentados, comenzando por la categoría más joven.

9.— **Ordainketak** honela egingo dira:

— % 90 ebazpena jakinarazi ondoren, konturako aurrerakin gisa, faktura bidez.

— % 10 proiektua burututakoan, faktura aurkeztu ondoren.

Onuradunak proiektua gauzatuko ez balu, aurrerakin gisa jasotako diru-kopurua itzuli beharko dio Gasteizko Udalari, horretarako araudiak ezartzen dituen baldintzen arabera.

Onuradunak Udalarekiko zerga-betebeharrak beteta izan behar ditu; hori dela eta, ofizioz eskatuko du ziurtagiri hori, eta zerga-betebeharrak bete ez baditu, onuradunari jakinarazi zaio, eta ez da fakturarik ordainduko, egoera hori konpondu arte.

9.— El **pago** se realizará de la siguiente manera:

— 90 % una vez comunicada la resolución, en concepto de anticipo, presentando la factura correspondiente.

— 10 % una vez concluido el proyecto, presentando la factura correspondiente.

Sí la persona beneficiaría no desarrollará el proyecto deberá rembolsar al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz la cantidad percibida como adelanto, en las condiciones que concreta la legislación vigente.

La persona o entidad solicitante deberá de estar al corriente de los pagos con el Ayuntamiento, por lo que se solicitará este certificado de oficio. En el caso de no estar al corriente, se le comunicará a la persona o entidad solicitante y no se abonará factura alguna hasta que no se subsane dicha situación.

10.— **Betebeharrak eta eskubideak**

(a) Sarituak esleipena onartzen duela adierazi behar du gehienez 10 eguneko epean. Hala berretsi ondoren, Euskara Zerbitzua eta Gazteria harremanetan jarriko dira hautatuetako bakoitzarekin, lana gauzatzeko berariazko klausulak finkatze aldera.

(b) Sarituek 6 hilabeteko epea izango dute proiektua gauzatzeko, esleipena onartzen duenetik. Epe horren amaieran, memoria bat aurkeztu beharko dute, eta bertan prozesu horren emaitza azaldu. Jarraian proiektua taularatzeko egutegia adostuko da. Memoria zehatza 2 hilabeteko epean

10.— **Compromisos y derechos**

(a) Las personas beneficiarias deberán comunicar en un plazo de 10 días que aceptan la adjudicación. Después de esta confirmación el Servicio de Euskera y el de Juventud se pondrán en contacto con cada una de las personas seleccionadas para acordar las cláusulas.

(b) Las personas beneficiarias tendrán un plazo de 6 meses desde que se comunica la resolución. Una vez transcurrido ese periodo deberán presentar una memoria del mismo, exponiendo el producto de dicho proceso. La memoria definitiva se entregará en el plazo de dos meses desde que

aurkeztuko dute, proiektua amaitzen dutenetik.

Era berean, derrigorrezkoa da antolatzen diren proiektuen koordinazio-bileretara etortzea.

(c) Gasteizko Udalaren Euskara Zerbitzuak eta Gazteria Zerbitzuak proiektuaren estreinaldia antolatu ahal izango dute Gasteizen, eta lurralde historikoan zehar ere taularatu daiteke. Beka honen baitan sortzen diren lanak zabaltzeko orduan berariaz aipatuko da Gasteizko Udalak eta Arabako Foru Aldundiak sustatzen duten Gazte Sortzaileak deialdiaren baitan sortutako lanak direla. Onuradunek estreinaldia beren kabuz egiteko eskubidea dute, Gasteizko Udalak edota Arabako Foru Aldundiak 8 hilabetean horretarako pausurik ematen ez badu, edota alde biek horrela adosten badute.

(d) Sormena sustatzeko eta laguntzeko asmoz antolatu den deialdia izanik, sariaz gain, irabazleek tutoretza profesional bat izan ahal izango dute sormen lana prestatzeko. Hala izatekotan, Arabako Foru Aldundia edota Gazteria Zerbitzua arduratuko da horretaz; baita lan saituen promozioa egiten laguntzeaz ere.

Onuradunak, eskabidea egiteko orduan, zein izango duen tutore erabakita badu, II. eranskinean adieraziko du; eta oraindik erabaki gabe badauka, adierazi ahalko du 2020ko urriaren 30era arte, honako helbide elektroniko honetara mezu bat bidaliz: euskaraba@araba.eus. Data horretatik aurrera ez da onartuko tutore eskaerarik.

finaliza el proyecto. Así mismo, es obligatorio asistir a las reuniones de coordinación de los proyectos que se convoquen.

(c) El Servicio de Euskera y el Servicio de Juventud del Ayuntamiento podrán organizar el estreno del proyecto en Vitoria-Gasteiz y también se podrá presentar en otra localidad del Territorio Histórico de Álava. En la difusión pública de estos proyectos se deberá hacer constar explícitamente que han sido creados en el contexto de la beca “Gazte Sortzaileak” promovida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y por la Diputación Foral de Álava. Las personas beneficiarias podrán optar por organizar el estreno por su cuenta, si en un plazo de 8 meses, Ayuntamiento y/o Diputación no dieran pasos para organizar dicho estreno, o si ambas partes así lo acordaran.

(d) Siendo una convocatoria que tiene por objeto la promoción e impulso de la actividad creativa, los proyectos seleccionados podrán contar con un servicio de tutorización a cargo de profesionales de ese ámbito, tanto para tareas creativas como para tareas de promoción, a cargo de los servicios de la Diputación Foral de Álava o del Servicio de Juventud.

La persona beneficiaria si ya ha decidido a la hora de realizar la solicitud a cargo de quién será la autorización lo indicará en el anexo I. Si todavía no lo ha decidido, podrá indicar quién se encargará de los trabajos de tutorización hasta el 30 de octubre de 2020 enviando un mensaje a la siguiente dirección electrónica: euskaraba@araba.eus. A partir de esa fecha no se admitirá ninguna solicitud de tutorización.

11.— **Koordinazioa eta jarraipena**

Jarraipen batzorde bat eratuko da, proiektua behar bezala garatzen dela ebaluatzeko eta bermatzeko. Proiektuetan egokitzapenik edo aldaketarik proposatuko balitz, batzorde horri dagokio proposamenak baimentzea.

11.— **Coordinación y seguimiento**

Se creará una comisión específica para el seguimiento y la evaluación del proyecto. Si se propusiera alguna modificación o adecuación de los proyectos presentados, corresponderá a esa comisión autorizarlas.

12.— **Proiektuak aurkezteko azken eguna 2020ko abuztuaren 28a** izango da, eta 13:00ak baino lehen aurkeztu behar dira.

Lanak Udalaren Erregistro Nagusian aurkeztu behar dira —Teodoro Dublang margolaria 25— edo gizarte etxeetako Herritarrak Laguntzeko Bulegoetan. Horrez gain, 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitakoa aintzat hartuko da.

Proiektuak aurkezteko orduan zalantzarik izanez gero, interesdunek helbide elektroniko honetan argibideak eska ditzakete: gazteria@vitoria-gasteiz.org.

12.— El **plazo límite** para presentar las solicitudes serán las 13:00 horas del **28 de agosto de 2020**.

El proyecto deberá presentarse en la siguiente dirección en el Registro General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz —Calle del Pintor Teodoro Dublang 25— o en las oficinas de atención ciudadana de los centros cívicos. Por lo demas, se tomará en consideración lo previsto en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015.

Para consultar cualquier duda sobre la presentación de proyectos las personas interesadas pueden hacerlo en la siguiente

Interesdunek eskabidea aurkezten dutelarik, oinarri hauek onartzen dituztela esan nahiko du.

dirección electrónica: gazteria@vitoria-gasteiz.org.

La presentación de la solicitud por parte de las personas interesadas conlleva la aceptación explicita de estas bases.

13.— **Akatsak zuzentzea**.

Proiektuek ez badituzte oinarri hauetan xedatutako baldintzak betetzen, edo bertan galdatutako agiriak ez baldin bazaizkie gehitzen, 39/2015 Legearen 68 artikuluaren ildotik, eskatzaileei 10 eguneko epea emango zaie akats eta okerrak konpondu edo falta diren beharrezko agiriak aurkez ditzaten. Halaber ohartaraziko zaie hala egin ezean eskaera bertan behera utzitakotzat joko dela eta besterik gabe artxibatu egingo dela, eta lege beraren 21 artikuluak aurreikusitako ondorioak izango dituela horrek.

13.— **Subsanación de defectos en la solicitud**.

Si se advirtiera en la solicitud presentada la existencia de algún defecto u omisión, se requerirá al interesado para que en un plazo de 10 días subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, en base al artículo 68 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Común de las Administraciones Públicas. Igualmente se indicará que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, y se archivará, aplicándose lo previsto en el artículo 21 de dicha ley.

14.— **Lege oharra**.

Aurkeztutako proiektuaren jabego intelektualari buruzko erreklamaziorik egongo balitz, proiektua aurkeztu duten pertsonak izango dira horren erantzule.

14.— **Aviso legal**.

Las personas participantes son las únicas responsables de cualquier reclamación que se pueda dar referente a derechos de propiedad intelectual del proyecto presentado.